

EGUN PROFESIONALA | JOURNEE PROFESSIONNELLE

Azaroaren 17a, osteguna | Jeudi 17 novembre

Antolatzaileak | **Organisateurs** : Réseau BILKETA sarea ; Departamenduko Mailegu Liburutegia - Bibliothèque Départementale des Pyrénées-Atlantiques (BDPA) ; Euskal Kultur Erakundea - Institut Culturel Basque

Gaia | **Sujet** : Hedabideak Interneten Ipar Euskal Herrian : bi adibide - Les médias sur Internet au Pays Basque Nord : deux exemples

Ordutegia | **Horaires** : 14:00 - 17:00

Lekua | **Lieu** : Kanboko Mediateka - Médiathèque de Cambo

Publikoa | **Public** : Irakurketa publikoaren sarea - Réseau de lecture publique BDPA ; Euskal funtsen sarea - Réseau Fonds basques BILKETA ; Eskolako dokumentalisten sarea - Réseau des documentalistes scolaires et du secondaire

Hizkuntza | **Langue** : Euskaraz, bat-bateko itzulpenarekin (kaskoekin) - En euskara, avec traduction simultanée (casques)

Izen ematea | **Inscription** : Departamenduko Mailegu Liburutegiari - Au près de la BDPA ; Stéphanie MEDRANO - Tel : 05 59 02 97 37



EGITARUA | PROGRAMME

14:00 - 15:30 : Mediabask eta Naiz plataformaren aurkezpena, Goizeder TABERNA-ren eskutik | Présentation de Mediabask, nouveau média multisupport et bilingue, et de la plate-forme Naiz, par Goizeder TABERNA

Kazetaritza formakuntza bat eta Historia lizentzia pasa ondoren, *Xirika gazte* kazetaren sorreran parte hartu zuen Goizeder TABERNA-k. *Le Journal du Pays Basque* egunkarian erredaktore buru izan zen bost urtez. Agerkari hori hetsi ondoren, euskarri askotako *Mediabask* proiektuaren sorkuntzan parte hartu du. Egun, erredaktore buru da bertan.

Après une formation en journalisme et l'obtention d'une licence d'Histoire, Goizeder TABERNA participe à la fondation du journal *Xirika gazte*. Elle a ensuite été rédactrice en chef du *Journal du Pays Basque* pendant cinq ans. Suite à la disparition de cette publication, elle a pris part à la création de *Mediabask* dont elle est aujourd'hui la rédactrice en chef.

15:30 - 17:00 : Radiokultura ereduaren aurkezpena, Mikel ETXEBARRIA-ren eskutik | Présentation du modèle de Radiokultura, par Mikel ETXEBARRIA

Informatika eremuan lan egin ondoren, irratigintzarat ailegatu zen kasualki Mikel ETXEBARRIA-k. *Irulegiko Irratian* urte batez eta *Gure Irratian* lau urtez aritu ondoren, *Radiokultura* deitutako interneten bidezko irrati proiektu berriari sartu zen. Radiokulturak 11 urte betetzen ditu aurten eta sortu denetik garapen nabarmena izan du. Irratiako koordinatzailea izateaz gain, erreportaiak eta emankizunak ekoizten ditu.

Après avoir travaillé dans le domaine de l'informatique, Mikel ETXEBARRIA fait son entrée dans le monde de la radio. Après avoir exercé un an à *Irulegiko Irratia* et quatre ans à *Gure Irratia*, il intègre le nouveau projet de web radio *Radiokultura*. *Radiokultura* fête ses 11 ans cette année et a connu un développement important depuis sa création. En plus d'être le coordinateur de la radio, Mikel ETXEBARRIA produit également des reportages et des émissions.